

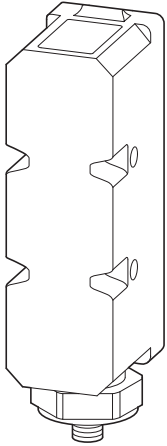


Powering Business Worldwide

07/16 IL05305005Z (P49533)

E67 Series Optical Sensors with Perfect Prox Background Rejection

E67...



Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安装说明
Инструкция по монтажу

(en) Electric current! Danger to life!
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

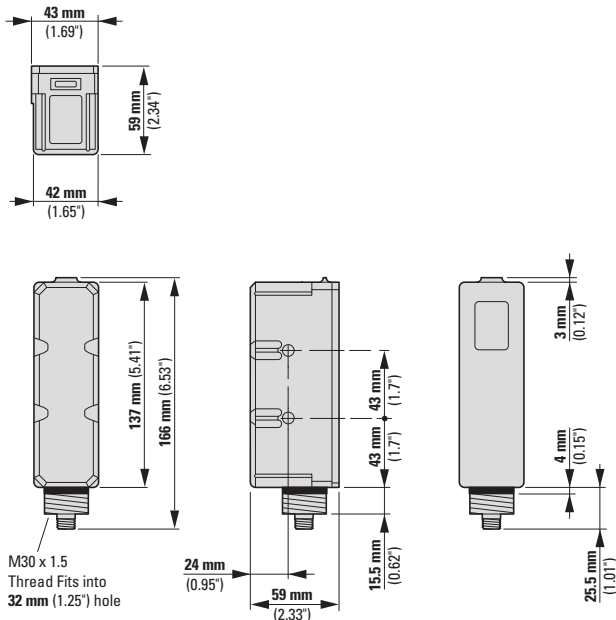
(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(en) Dimensions – (de) Abmessungen – (fr) Encombrements – (es) Dimensiones – (it) Dimensioni – (zh) 尺寸 – (ru) Размеры



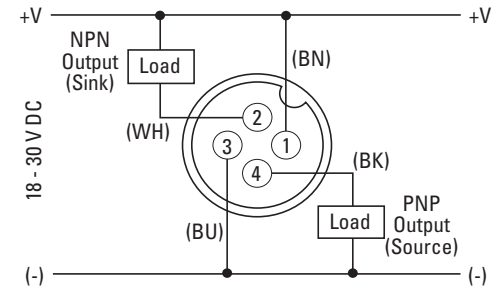
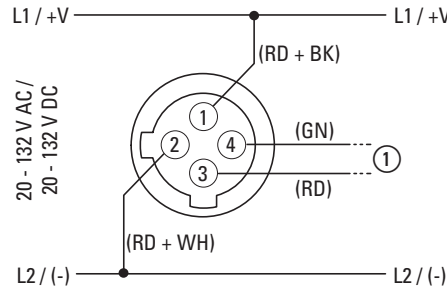
AC/DC^{1) 2)}

- en Isolated outputs
- de Isolierte Ausgänge
- fr Sorties isolées
- es Salidas aisladas
- it Uscite isolate
- zh 绝缘输出
- ru Изолированные выходы

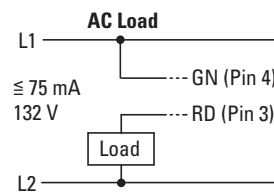
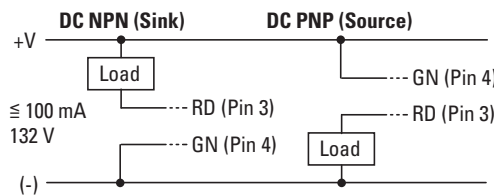
DC¹⁾
NPN & PNP

→ DIN IEC 304, DIN IEC 757	
BK	0
BN	1
BU	6
GN	5
RD	2
WH	9

- en Connector Version-Face – View Male
- de Sensorversion mit Anschlussstecker – Stirnansicht
- fr Version de capteur avec connecteur – Vue de face
- es Versión de sensor con conector de conexión – Vista frontal
- it Versione sensore con spina di collegamento – Vista frontale
- zh 带有连接器的传感器型式 – 正视
- ru Версия датчика с соединительным разъемом – Вид спереди

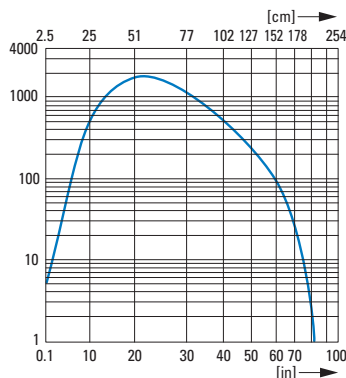


- 1) en isolated outputs options
- de Optionen isolierter Ausgänge
- fr Options de sorties isolées
- es Opciones de salidas aisladas
- it Opzioni uscite isolate
- zh 绝缘输出选项
- ru Опции изолированных выходов



- 1) Connector Versions: The pin numbering and wire colors are typical of several manufacturers, however, variations are possible. → in case of discrepancies, rely on function indicated and pin location rather than pin number or wire color!
- 2) Isolated output can switch AC or DC loads in either AC or DC operating modes.
- 1) Anschlussvarianten: Die Nummerierung der Pins sowie die Aderfarben sind für die meisten Hersteller identisch, es sind jedoch auch Varianten möglich. → Falls Abweichungen vorhanden sind, verlassen Sie sich auf die angegebene Funktion und die Position des Pins anstelle der Pinnummer oder der Aderfarbe.
- 2) Der isolierte Ausgang kann im Betriebsmodus AC oder DC Gleich- oder Wechselstromlasten schalten.
- 1) Variantes de raccordement: bien que la numérotation des broches ainsi que les couleurs de brin soient identiques pour la plupart des fabricants, il existe toutefois des variantes possibles. → En cas de différences, basez-vous sur la fonction indiquée et sur la position des broches plutôt que sur le numéro de la broche ou sur la couleur du fil.
- 2) En mode CA ou CC, la sortie isolée peut commuter des charges à courant alternatif ou à courant continu.
- 1) Variantes de conexión: la numeración de las patillas así como los colores de los conductores son idénticos en la mayoría de fabricantes, aunque también son posibles otras variantes. → En caso de que se produzcan divergencias, guíese por la función indicada y la posición de la patilla en lugar del número de patilla o el color del conductor.
- 2) La salida aislada puede conmutar en el modo de operación Cargas de corriente continua o alterna AC o DC.
- 1) Varianti di collegamento: la numerazione dei pin e il colore dei conduttori sono identici per la maggior parte dei produttori, tuttavia sono possibili anche delle varianti. → Nel caso siano presenti differenze, fare affidamento sulla funzione indicata e la posizione dei pin anziché sulla loro numerazione o sul colore dei conduttori.
- 2) L'uscita isolata può comandare carichi di corrente continua o alternata nella modalità di esercizio AC o DC.
- 1) 连接器型式: 针脚编号和导线颜色代表不同的几家厂商, 但是可以有变化。 → 如果有偏差, 则以所指示的功能和针脚位置为准, 而不是针脚编号或导线颜色!
- 2) 绝缘输出可以以交流或直流运行模式来切换交流或直流负载。
- 1) Варианты соединения: нумерация штырей, а также цвета жил идентичны у большинства производителей, однако возможны варианты. → При наличии отклонений следует использовать указанную функцию и положение штыря вместо номера штыря или цвета жилы.
- 2) Изолированный выход может работать с режимах AC или DC с нагрузками постоянного или переменного тока.

- en Excess gain
- de Lichtintensitätsdifferenz
- fr Différence d'intensité lumineuse
- es Diferencia de intensidad luminosa
- it Differenza di intensità luminosa
- zh 光照强度差
- ru Разница интенсивности света



- en This sensor's fixed detection range is printed on the product label. Other ranges are available from Eaton.
- de Dieser festgelegte Erfassungsbereich ist auf dem Produktetikett aufgedruckt. Andere Messbereiche sind auf Anfrage bei Eaton verfügbar.
- fr La plage d'acquisition définie est indiquée sur l'étiquette du produit. D'autres plages de mesure sont disponibles sur demande auprès de Eaton.
- es Este margen de registro fijado está impreso en la etiqueta del producto. Bajo demanda, Eaton pone a disposición otros márgenes de medición.
- it Questo campo di rilevamento definito è stampato sull'etichetta del prodotto. Altri campi di misura sono disponibili su richiesta da Eaton.
- zh 产品标签上已标明预定检测范围。其他测量范围请咨询 Eaton。
- ru Этот заданный диапазон регистрации указан на этикетке изделия. Другие диапазоны измерений возможны по запросу для Eaton.

